

JÁRMŰVEK BÉRLETÉNEK ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI

De Lage Landen Leasing Kft.

V.22-01

Hatályos: 2022. december 1.

1. Az Általános Szerződési Feltételek hatálya, módosítása

1.1. A jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: ÁSZF) a De Lage Landen Leasing Kft. (székhely: 1133 Budapest, Váci út 76. I. Épület V. Emelet, cégjegyzékszám: 01-09-665251) (a továbbiakban: Bérbeadó) és a fogyasztónak nem minősülő ügyfél (a továbbiakban: Bérelő) között járművek (személygépjárművek, haszongépjárművek) határozott időtartamú tartós bérlete vonatkozásában létrejövő bérleti szerződés (a továbbiakban: Bérleti Szerződés) elválaszthatatlan részét képezik. Az ÁSZF a Bérleti Szerződésre irányadó feltételeket tartalmazza. A Bérbeadó és a Bérelő közötti bérleti jogviszony tartalmát a jelen ÁSZF és a Bérleti Szerződés együttesen határozzák meg. Amennyiben a fenti dokumentumok rendelkezései egymástól eltérnek, elsősorban a Bérleti Szerződés, majd az ÁSZF rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni. A Bérbeadó és a Bérelő közötti bérleti jogviszonyra vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz továbbá a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.). Az ÁSZF a Ptk. bérleti szerződésre vonatkozó szabályaitól való eltéréseket tartalmaz.

1.2. A Bérelő tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó az ÁSZF-et, és a Bérleti Szerződés egyéb feltételeit, a bérlet időtartama alatt a hatályban lévő Bérleti Szerződést érintő jogszabályok változásaival, továbbá a Bérbeadó tevékenységét, vagy az eszköz értékét, vagy használatát érintő, meghatározó jelentőségű változások esetén, a lényeges szerződési feltételeinek a Bérleti Szerződés megkötésének időpontjához képest történt jelentős megváltozása, vagy a Bérbeadó eszközök bérbeadási tevékenységére vonatkozóan többletköltségeket, adókötelezettséget megállapító jogszabályváltozás vagy hatósági rendelkezés esetén, azoknak megfelelő ésszerűen arányos mértékben jogosult egyoldalúan, a Bérelő számára kedvezőtlenül is módosítani. A módosítás csak a hatálybalépés utáni időpontra vonatkozhat. A Bérelő számára kedvezőtlenül módosítást a hatálybalépés előtt 15 (tizenöt) nappal hirdetményben kell közzétenni. Ha a Bérelő a módosított feltételeket nem fogadja el, akkor a Bérleti Szerződést a Bérbeadóhoz címzett levélben, a hatályba lépés napjáig megszüntetheti a 12. pontban foglaltak szerint. Ellenkező esetben a Felek a szerződésmódosítást elfogadottnak tekintik. A Bérbeadó a hirdetményeit az ügyfélfogadásra nyitva álló helyiségében teszi közzé. A Bérelő a Bérleti Szerződés és az ÁSZF aláírásával kijelenti, hogy az ÁSZF 1. mellékletében foglaltakat előzetesen megismerte, és azokat kifejezetten elfogadja. A Bérelő tudomásul veszi továbbá, hogy a Bérbeadó jogosult az ÁSZF 1. mellékletében foglaltak tartalmát a Bérleti Szerződés hatálya alatt egyoldalúan módosítani.

2. A Bérleti Szerződés tárgya

2.1. A Bérleti Szerződés alapján a Bérelő határozott időtartamra bére veszi a Bérbeadó által az Eladótól megvásárolt járművet (a továbbiakban: Jármű). A Bérelő a Bérleti Szerződés aláírásával elismeri, hogy a Bérbeadó a Jármű és az Eladó kiválasztásában nem működött közre, illetve erre vonatkozóan nem adott tanácsot vagy ajánlatot a Bérelőnek. A Járművet a Bérleti Szerződés időtartama alatt a Bérelő jogosult kizárólagosan használni a Bérleti Szerződésben meghatározott bérleti díj megfizetése ellenében.

3. A Jármű kiválasztása, átvétele és üzemeltetése, elállás

3.1. A Járművet, annak Eladóját a Bérelő választja ki, a Bérbeadó nem felel a Jármű használatra való alkalmasságáért. A Jármű hibájából vagy meghibásodásából eredő körülmények vagy károk nem érintik a Bérelő bérleti díj fizetési kötelezettségét. A Bérbeadó felelősség nem terheli, amennyiben a Bérelő az Eladóval nem állapodik meg a Járműre vonatkozó minden lényeges szavatossági vagy minőségi feltételről, vagy számára hátrányos feltételekkel állapodik meg az Eladóval.

3.2. A Bérleti Szerződés alapján a Bérelőt terheli minden, a Bérleti Szerződéssel és a Jármű használatával összefüggésben felmerülő díj, költség, közvetlen és közvetett teher. Ilyen különösen, de nem kizárólag: bérleti díj, késedelmi kamat, a Bérleti Szerződés és

mellékletei alapján fizetendő díjak, a Jármű használatához és üzemeltetéséhez kapcsolódó költségek, díjak és kiadások. A Bérelő a saját költségére és kockázatára köteles gondoskodni a Jármű átvételéről, üzemeltetéséről, annak személyi feltételeiről és az ehhez szükséges megfelelő biztonságvédelmi feltételekről, a tárolásról, állagmegóvásról, vagyonvédelemről, az elfogadott szerviz feltételek szerint történő javításról, szervizről, karbantartásról, alkatrészcsereiről. Az átadás-átvétel során a Bérelő – a Bérbeadó által az Eladó felé tett birtokbaadási engedély alapján és attól függő feltétellel – köteles a Járművet haladéktalanul megvizsgálni és írásban értesíteni az Eladót és a Bérbeadót a Bérleti Szerződés teljesítését veszélyeztető hibákról és hiányosságokról. A Bérelő tudomásul veszi, hogy felel mindazokért a károkért, amelyek e kötelezettsége elmulasztásából erednek és e károk vonatkozásában Bérbeadóval szemben semmilyen igényt nem támaszthat. A Jármű tekintetében a kárveszély az Eladóról a Bérelőre a Jármű átadás-átvételéről felvett Átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírásával száll át. Az Átadás-átvételi jegyzőkönyv megküldése a Bérelő olyan nyilatkozatának minősül, amelyben elismeri az Eladó Adásvételi Szerződésnek megfelelő teljesítését és jóváhagyja az Eladói számla Bérbeadó által történő kifizetését (amennyiben erre a Jármű átadás-átvételét megelőzően még nem került sor). Amennyiben a Bérbeadó a Bérelő érdekkörében felmerült okból a dokumentumok késedelmes továbbítása és/vagy késedelmes fizetés miatt az Eladó felé késedelembe esik, az ebből adódó összes többletköltség és egyéb következmény a Bérelőt terheli.

3.3. A Bérelő tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó a Jármű vételárát (i) a Bérleti Szerződésben meghatározott Bérleti Díj Előleg (amennyiben van) Bérelő általi maradéktalan megfizetésének igazolását- (ii) a Bérleti Szerződésben meghatározott óvadék (amennyiben előírásra kerül) Bérelő általi maradéktalan megfizetésének igazolását-, (iii) a Bérbeadó, mint vevő nevére kiállított, a Jármű átruházásáról szóló számla kibocsátását, (iv) a Felek megállapodásától függően az Eladó és a Bérelő által aláírt Átadás-átvételi jegyzőkönyv Bérbeadó részére történő átadását, és (v) az Adásvételi Szerződésben meghatározott egyéb feltételek együttes teljesülését követően fizeti meg az Eladó részére. A Bérelő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Bérbeadó jogosult az Adásvételi Szerződéstől és a Bérleti Szerződéstől egyoldalú nyilatkozatával elállni (és az Eszköz vételárának megfizetését megtagadni), amennyiben a Bérleti Szerződésben és az Adásvételi Szerződésben meghatározott szállítási (átadás-átvételi) határidőt megelőző ötödik munkanapon (i) a Bérelő nem szerepel a NAV köztartozásmentes adózókra vonatkozó nyilvántartásában, és 30 nappal nem régebbi igazolással sem igazolja, hogy lejárt köztartozás nem terheli a Bérelőt, vagy (ii) a Bérelőnek pénzügyi szolgáltatásból eredő fizetési késedelmeire vonatkozó adat szerepel a Központi Hitelinformációs Rendszer nyilvántartásában. A Bérelő a Jármű átvételére kizárólag a Bérbeadó felhatalmazása alapján válik jogosulttá. Amennyiben a Bérelő a Bérleti Szerződés alapján óvadék nyújtására köteles, a Bérleti Szerződés aláírásának napjától számított 5 munkanapon belül indított banki átutalással köteles a Bérleti Szerződésben meghatározott összegű óvadékokat nyújtani a Bérleti Szerződésből eredő fizetési és egyéb kötelezettségei biztosítására. Abban az esetben, ha a Bérelő a Bérleti Szerződésből eredő fizetési kötelezettségének nem tenne határidőben, maradéktalanul eleget, a Bérbeadó az óvadék összegéből jogosult a követelését kielégíteni. A Bérbeadó az óvadék felhasználásra nem köteles, és amennyiben nem él az óvadék felhasználásának jogával, úgy az semmilyen módon nem tekinthető úgy, mintha ezen jogáról lemondott volna. Abban az esetben, ha a Bérbeadó az óvadék összegéből a Bérelővel szembeni jogos követelését kielégíti, úgy erről köteles a Bérelőt írásban értesíteni. A Bérelő köteles az írásbeli értesítés kézhezvételét követő 3 munkanapon belül a biztosíték összegét az eredeti összegre kiegészíteni. Az óvadék összege után a Bérelő kamatra nem jogosult. A Bérleti Szerződés megszűnése esetén a Bérbeadó köteles 30 napon belül az óvadék összegével a Bérelő felé elszámolni, és az esetleges jogos igényeinek az óvadékból történő kielégítése után fennmaradó összeget – a Bérelőnek felróható határozott időtartam előtti megszüntetését kivéve – köteles visszafizetni.

3.4. A Bérelő tudomásul veszi, hogy az Eladó hibás, vagy késedelmes teljesítésével, illetve a Jármű minőségével kapcsolatosan felmerülő garanciális, szavatossági,- és egyéb igényt kizárólag közvetlenül az Eladóval szemben érvényesíthet, a Bérbeadót az ilyen igények gyakorlásáért, vagy a joggyakorlás elmulasztásáért felelősség nem terheli. Amennyiben az Eladó az Adásvételi Szerződésben meghatározott határidőre nem bocsátja a Járművet szerződésszerű

állapotban a Bérő birtokába, vagy ha a Bérő hibájából nem kerül sor a Járő átvételére, illetve az átadás-átvétel feltételei a határidőre bármely okból nem teljesülnek, a Bérőadó a határidő lejárát követő 15 (tizenöt) naptári napon belül jogosult saját belátása szerint az Adásvételi Szerződéstől és a Bérleti Szerződéstől egyoldalú nyilatkozatával elállni. Amennyiben az Adásvételi Szerződéstől és a Bérleti Szerződéstől a Bérőadó a jelen pontban foglaltak szerint eláll és amennyiben a Bérő részéről óvadék vagy a vételárba beszámításra kerülő Bérleti Díj Előleg megfizetésére került sor a Felek kötelesek elszámolni. Amennyiben az elállásra az Eladó hibájából került sor és a vételárát a Bérőadó részére teljes egészében visszafizette, az óvadék összege a Bérő részére visszajár. Amennyiben az elállásra a Bérő hibájából került sor és az Eladó részéről a vételár teljes mértékben nem kerül visszafizetésre a Bérőadónak, abban az esetben a Bérőadó az igazolt kárának összegével csökkentett mértékű óvadék visszafizetésére köteles a Bérő részére. Amennyiben az Eladó a vételár Bérleti Díj Előleggel szemben elszámolt részét a Bérőadó részére részben vagy teljes egészében visszafizette a Bérőadó köteles annak a felmerült és Bérő által meg nem térített káraival és költségeivel csökkentett összegét a Bérő részére 8 (nyolc) naptári napon belül kifizetni. Amennyiben az Eladó a vételár Bérleti Díj Előleggel szemben elszámolt részét a Bérőadó részére nem, vagy nem teljes mértékben fizette vissza, a Bérőadó a Bérőre engedményezi az Eladóval szembeni, erre vonatkozó követelését, feltéve, hogy a Bérő előzetesen a Bérőadónak az Adásvételi Szerződés és Bérleti Szerződés megkülsüléséből eredő valamennyi igazolt kárát és költségét megtérítette. A Bérőadó nem felelős azért, hogy az Eladó az engedményezett követelést megfizeti-e a Bérő részére, illetve, hogy az Eladótól az engedményezett követelés behajtható-e, azaz a Bérőadó az engedményezett követelések tekintetében kezési felelősségét és valamennyi helytállási kötelezettségét kifejezetten kizárja.

4. A Járővel kapcsolatos jótállás, szavatosság

4.1. A Bérőadó a Bérőre engedményezi az Eladóval kötött Adásvételi Szerződésből származó jogait a tulajdonjog, illetve a vételár részbeni vagy teljes visszatérítésre vonatkozó igény érvényesítésének a kivételével. Ennek megfelelően az Eladó bármely szerződésellenes magatartása miatt a Bérőadó a kártérítési és szavatosságon alapuló utólagos árleszállítási igényeket és az elállás jogát, a Bérő pedig a jótállási, szavatossági, illetve termékfelelősségen alapuló jogokat érvényesítheti. A Bérő a Járővel kapcsolatos minden követelését közvetlenül az Eladóval szemben jogosult és köteles érvényesíteni, saját felelősségére, költségére és kockázatára, olyan formában, ahogyan azt a jogszabályok és az Eladó szavatosságára vagy jótállására vonatkozó feltételei előírják. A Bérő az igényérvényesítés elmulasztásából vagy sikertelenségéből származó károkat, kifogásokat a Bérőadóval szemben nem érvényesítheti.

4.2. A Bérő köteles haladéktalanul értesíteni a Bérőadót minden szavatossági igényre jogosító esetről, és mindent megtenni annak érdekében, hogy a Bérőadónak az igény érvényesítésével, vagy annak elmulasztásával ne keletkezzen kára. A szavatossági igényekből eredő kifizetéseket az Eladó kizárólag a Bérőadó részére teljesítheti.

4.3. Amennyiben a szavatossági igényérvényesítés keretében a Járövet ki kell cserélni, a Felek a cserejárőre vonatkozóan a Bérleti Szerződés közös megegyezéssel módosítják azzal, hogy ha a csere kapcsán Bérőadó az Eladótól a cserejárő kisebb értéke miatt vételár-visszatérítést kap, a bérleti díjakat Bérőadó megfelelően csökkentti. Ha a cserejárő vételára magasabb, mint az eredeti Járővé volt, Bérőadó csak akkor köteles a drágább cseretárgyra Bérleti Szerződést kötni, ha a Bérő vállalja az árkülönbözet kifizetését. Ha a Bérőadó felvállalja a cserejárő vételártöbbletének megfizetését, a bérleti díjak az áremelkedés mértékének megfelelően módosulnak. A csere során az átadás-átvételre és az Átadás-átvételi jegyzőkönyvre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.

5. A Járő használata és karbantartása, a használat ellenőrzése

5.1. Amennyiben a Bérőadóval szemben a Bérleti Szerződés időtartama alatt a Járővel használatával vagy működésével kapcsolatban bármilyen igényt érvényesítenek – ideértve különösen, de nem kizárólag a közötti közlekedési szabályainak megszegéséből adódóan érvényesített szabálysértési és egyéb bírságokat -, a Bérő köteles helytállni a Bérőadó helyett az igény érvényesítójével szemben. Amennyiben a Járővel kapcsolatos kárigényt, vagy bármely más követelést a Bérőadó elégit ki, a Bérő köteles a Bérőadónak az ebből származó valamennyi kárát és költségét írásbeli felhívás alapján haladéktalanul megtéríteni. A Bérő a Járővön lényeges módosítást (pótlólagos alkatrészek beépítését, alkatrészek kiszerezését, részegység eltávolítását, fődarab cseréjét), valamint festést és feliratozást kizárólag a Bérőadó előzetes, írásbeli hozzájárulásával végezhet el.

5.2. A Bérő köteles a Bérleti Szerződés időtartama alatt a Járövet

gondosan használni és kezelni (ideértve különösen, de nem kizárólag a Járőre irányadó javítási és karbantartási feltételek szerinti szakszerű karbantartást és állagmegővást, a szükséges javítások elvégzését, az egyéb üzemeltetői kötelezettségek teljesítését), és viselni a kárveszélyt. A használat közben feltárt hibákat a Bérő köteles haladéktalanul kijavíttatni. A Bérő köteles teljesíteni minden, az üzemeltetéssel és járműtartással kapcsolatos előírtat. A Bérő köteles a gyártó vagy az Eladó által kötelezően előírt szerviz munkákat az Eladó által kijelölt, vagy egyébként az Eladó vagy a Bérőadó által elfogadott szakszervizben (a továbbiakban: Jóváhagyott Szerviz) elvégeztetni. Bérő köteles a Járő egészének vagy bármely részegységének rendkívüli műszaki és baleseti meghibásodásait – ideértve a biztosítási esemény miatti meghibásodást is - a Jóváhagyott Szervizben javíttatni. Olyan szűkséghelyzetben, amikor a Jóváhagyott Szerviz elérése nem lehetséges, vagy csak a Bérőtől el nem várható nehézségek árán lenne megoldható, a javítások a Bérőadó előzetes hozzájárulásával olyan szakszervizben is elvégezhetők, amely gondos és szakszerű munka végzésére képes, és az általa elvégzett munkáért jogszabályban meghatározott időtartamra szavatosságot vállal.

5.3. A Bérő a Bérleti Szerződés időtartama alatt köteles lehetővé tenni, hogy a Bérőadó vagy megbízottja – a Bérő előzetes értesítése után - a Járövet megtekinthesse és állapotát megvizsgálhassa. A Bérőadó felhívása esetén a Bérő köteles a Járővön észlelt károsodásokat haladéktalanul a Jóváhagyott Szervizzel kijavíttatni, valamint az elmulasztott javítási és karbantartási munkálatokat a Jóváhagyott Szervizzel elvégeztetni.

5.4. A Bérőadó nem felel a Járő üzemeltetéséből, vagy használatából származó-, Bérőnél bekövetkező, vagy harmadik személynek okozott károkért. Amennyiben a Bérőadóval, mint tulajdonossal szemben ilyen jogcímen harmadik személy követelést támaszt, úgy ezért a Bérő köteles helytállni. A Bérő haladéktalanul köteles értesíteni a Bérőadót minden olyan eseményről, amely a Bérőadó tulajdonjogát sérti, vagy veszélyezteti (zár alá vétel, foglalás, végrehajtás, biztosítékból eredő jogérvényesítés), és saját költségére köteles megtenni minden intézkedést ezek elhárítása érdekében.

5.5. A Bérő köteles a Járövet a rendeltetésének, és a gyártó előírásainak megfelelően - a Bérőadó jogainak érvényesíthetőségét nem sértő módon -, üzemeltetői minőségben használni, és folyamatosan üzemeltethető és biztonságos közötti közlekedésre alkalmas állapotban tartani. A Járövet rendeltetésének megfelelően, kizárólag saját működési körében jogosult használni. Amennyiben és ameddig a Bérő a Bérleti Szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződés szerűen eleget tesz, a Bérőadó a Járővel használatát nem korlátozhatja. A Bérő a Járövet másnak bérbe vagy használatba csak a Bérőadó előzetes írásbeli hozzájárulásával adhatja, továbbá a Járövet fokozott igénybevétellel járó (azaz a rendeltetés szerű használatból eredő kopást és elhasználódást meghaladó mértékű értékcsökkenést eredményező) tevékenységhez csak a Bérőadó előzetes írásbeli hozzájárulásával használhatja. A Bérő a Járő harmadik felek általi használata, hasznosítása körében a harmadik felek magatartásáért sajátjaként felel. A Járövet a Bérő külföldön csak akkor jogosult használni, ha az adott országban a biztosítási szerződés illetve a biztosító rendelkezésének értelmében a Casco biztosítás fedezettséget nyújt.

6. A Bérleti Szerződés létrejötte, időtartama

6.1. A Bérleti Szerződés az alábbi feltételek együttes teljesítése napján lép hatályba: a) a Bérleti Szerződés érvényesen létrejött, b) az Adásvételi szerződés érvényesen létrejött, c) a Bérleti Szerződésben kikötött biztosítéki szerződések érvényesen létrejöttek.

6.2. Amennyiben az Eszköz vételárának Bérőadó általi megfizetése a naptári hónap 15. napjáig teljesül, a Bérleti Szerződés időtartama (a továbbiakban: Időtartam) a folyósítás hónapját követő naptári hónap első napján kezdődik. Amennyiben az Eszköz vételárának Bérőadó általi megfizetése a naptári hónap 15. napját követően teljesül, az Időtartam a folyósítás hónapját követő második naptári hónap első napján kezdődik.

6.3. A Bérleti Szerződés határozott Időtartamra jön létre, ezen Időtartam a Bérő hosszabbítási igénye esetén közös megegyezéssel meghosszabbítható. Amennyiben a Bérleti Szerződés Időtartamának lejártával a Bérő nem nyilatkozik arra vonatkozóan, hogy élni kíván-e a hosszabbítás lehetőségével vagy nem igazolja, hogy a Járő leadásra került abban az esetben a Bérleti Szerződés – az abban foglalt fizetési kötelezettségek mellett – egy alkalommal 6 (hat) hónappal meghosszabbodik.

6.4. A Bérőadó a Bérleti Szerződés Időtartamának lejárata előtt a lejárát tényéről írásban értesíti a Bérőt tájékoztatva a nyilatkozatát elmaradásának következményéről.

7. A bérleti díj, fizetési feltételek, költségek, díjak

7.1. A Bérleti Szerződésben meghatározott, a Bérőre vonatkozó fizetési kötelezettség a bérleti díj (a továbbiakban: Bérleti díj). A Bérő a Bérleti díjat havonta utólag köteles a Bérleti Szerződésben

meghatározott esedékességek időpontjában megfizetni. A Bérlet a Jármű átvételének napjától az első esedékesség időpontjáig tört havi Bérleti díjat köteles megfizetni a Bérbeadó részére. A Felek megállapodhatnak abban, hogy a Bérlet Bérleti Díj Előleget vagy a Bérbeadó Bérleti Szerződésből eredő követeléseit biztosítékként óvadékokat fizet.

7.2. A Bérleti díjon felül a Bérlet a jelen ÁSZF-ben meghatározott és a Bérbeadó mindenkor hatályos hirdményében közzétett díjtáblázat szerinti költségek és díjak terhelik, a Bérbeadó által megadott ajánlatban szereplő- és a Bérlet által elfogadott mértékben. A Bérbeadó díjakra vonatkozó hirdménye a Bérbeadó ügyfélfogadásra nyitva álló helyiségében és a Bérbeadó honlapján elektronikusan érhető el.

7.3. A Felek megállapodása alapján a Bérleti díj összege magyar forintban vagy külföldi devizában kerül meghatározásra. Amennyiben a Jármű vételárának devizaneme, a Bérleti díjak fizetésének devizaneme vagy a Bérleti díjak nyilvántartásának devizaneme magyar forinttól eltérő devizában kerül meghatározásra, a Bérbeadó a Bérleti díjak alapját jogosult a Magyar Nemzeti Bank által közzétett, a Jármű Bérlet részére történő átadásának időpontjában érvényes, a Bérleti Szerződés devizanemének hivatalos devizaárfolyama alapulvételével meghatározni. Amennyiben a fenti árfolyam a Bérleti Szerződés megkötésekor még nem ismert, a Bérbeadó jogosult a Bérleti díjakat a teljesítéskor hivatalos Magyar Nemzeti Bank által közzétett hivatalos devizaárfolyam alapulvételével módosítani. A módosításról a Bérbeadó a Bérlet írásban értesíti. Amennyiben a Bérlet a fizetési kötelezettségét nem a szerződés szerinti devizanemben, vagy nem a megjelölt teljesítési helyre (bankszámlára) teljesíti, a szerződéses devizanemre szükséges átváltás a Bérbeadó bankszámláját vezető hitelintézet üzletszabályzata és irányadó vételi vagy eladási árfolyama alapján kerül végrehajtásra.

7.4. A Bérleti díj megfizetésének módja a Felek eltérő rendelkezésének hiányában banki átutalás vagy csoportos beszedési megbízással történő teljesítés útján mehet végbe. A Bérbeadó egyedi döntése alapján szerződéskötési feltételként kizárólagos fizetési módként a csoportos beszedési megbízást előírhatja. A Bérlet Bérleti díj fizetési kötelezettsége csak abban az esetben minősül teljesítettnek, amennyiben a számlán feltüntetett összeg a Bérbeadó számlában megadott bankszámláján, mint teljesítési helyen – a szerződésszámot, vagy a számla, vagy egyéb számviteli bizonylat sorszámát tartalmazó közleménnyel - maradéktalanul jóváírásra került. A Bérleti díj megfizetése nem szerződésszerű, ha arra nem beazonosítható módon (azaz a szerződésszámot, vagy a számla, vagy egyéb számviteli bizonylat sorszámát tartalmazó közlemény nélkül, vagy hibás szerződésszám, számlaszám, vagy egyéb számviteli bizonylati sorszám feltüntetésével) kerül sor, vagy amennyiben a Bérlet által teljesített fizetés nem a számlában vagy egyéb számviteli bizonylatban meghatározott bankszámlaszámra (teljesítési helyre) utalással történik. A Bérlet által nem szerződésszerűen teljesített fizetéseket a Bérbeadó nem köteles teljesítésként elfogadni, és a Bérlet vagy a fizetést teljesítő harmadik fél kifejezett rendelkezése hiányában jogosult a fizető félnek az átutalás költségeivel csökkentve visszatéríteni. A Bérbeadó a Bérlet a fizetési kötelezettség nem szerződésszerű teljesítése következtében esetlegesen ért joghátrányok és jogkövetkezmények (ideértve különösen, de nem kizárólag a késedelmes teljesítés valamennyi jogkövetkezményét) vonatkozásában felelősségét kifejezetten kizárja. A Bérleti Szerződésben meghatározott fizetési kötelezettségek a Feleknek a Bérleti Szerződésben rögzített megállapodása szerint, devizában, vagy magyar forintban kerülnek meghatározásra és teljesítésre. A fizetési kötelezettségek devizanemét utólag egyoldalúan módosítani egyik Fél sem jogosult. A külföldi devizában meghatározott, de magyar forintban fizetendő fizetési kötelezettségek forintban kifejezett összege – a bérlet devizanemének megfelelően – a Magyar Nemzeti Bank által közzétett, a Bérleti Szerződésben rögzített esedékesség napján érvényes hivatalos devizaárfolyam alapján kerül meghatározásra. Amennyiben az esedékesség napja nem árfolyamjegyzési nap, akkor a számítás során az azt megelőző legközelebbi árfolyamjegyzési napon érvényes árfolyamot kell figyelembe venni. A Bérleti díjak forint összegét a Bérbeadó előzetesen a számlázás napján érvényes árfolyam alapján állapítja meg. A számlázás napján és az esedékesség napján meghatározott árfolyam közötti különbséget Bérbeadó jogosult a következő számlában érvényesíteni.

8. A bérleti díjaknak a Bérbeadó refinanszírozási díjának változása miatti módosulása

8.1. A Bérleti díj meghatározása fix alapon történhet.

8.2. A Bérleti díj a Bérleti Szerződésben és mellékletében a Bérleti Szerződés megkötése időpontjában feltüntetett Bérleti díj mértéke a Bérbeadó refinanszírozását biztosító harmadik fél által a megkötés napjára biztosított refinanszírozási kamattal alapján kerül megállapításra. A Bérlet tudomásul veszi, hogy amennyiben a Jármű vételárának Bérbeadó általi kifizetésének napja eltér a Bérleti

Szerződés megkötésének napjától, a Bérleti díjak a kifizetés napján irányadó refinanszírozási díjak alapján módosulnak.

9. Fizetési késedelem

9.1. A Bérleti Szerződésből eredő bármely fizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetére a Ptk-ban a gazdálkodó szervezetek közötti szerződésekre megállapított késedelmi kamattal, devizában történő fizetés esetén a Ptk-ban meghatározott mértékű késedelmi kamattal kerül felszámításra. A fizetési késedelem miatt küldött minden egyes fizetési felszólítás és egyéb intézkedések után a Bérbeadó a hirdményében, illetve a honlapján közzétett díjtáblázatban meghatározott díjak felszámítására jogosult, melyek összegét a Bérlet a Bérbeadó számlája alapján köteles megfizetni.

9.2. Amennyiben a Bérlet bármely, a Bérleti Szerződésből eredő fizetési kötelezettségének teljesítésével késedelembe esik, a Bérbeadó a késedelembe esés időpontját követően befolyó fizetéseket először a legkorábban esedékessé vált tartozásra számolja el, a tartozáson belüli tételeket az alábbi sorrendben: (i) késedelmi kamatok, (ii) bérleti díjak, (iii) meg nem fizetett biztosítási díjak, (iv) behajtási, igényérvényesítési költségek, (v) egyéb meg nem fizetett díjak, költségek.

10. A Jármű biztosítása

10.1. A Bérbeadó a Járműre a Bérbeadóval szerződésben álló biztosításközvetítő közreműködésével CASCO biztosítást köt és a Bérleti Szerződés időtartamára gondoskodik megfelelő CASCO biztosítási fedezet fennállításáról. A Bérlet a Bérleti Szerződés aláírásával kijelenti és elismeri, hogy a CASCO biztosítás feltételeiről a Bérbeadótól a Bérleti Szerződés megkötését megelőzően tájékoztatást kapott, és a biztosítás feltételeit tudomásul vette, a tájékoztatásban megjelölt biztosítási feltételeit, és a benne hivatkozott – online formában elérhető – biztosítási általános szerződési feltételeket áttanulmányozta és elfogadja, ide értve különösen, de nem kizárólag a biztosítási díjak esedékességére, illetve az időtartam alatti felülvizsgálatára és indexálására vonatkozó feltételeket.

10.2. A Bérlet a Járműre vonatkozó Casco-t a Bérbeadóval szerződésben nem álló biztosítási közvetítő vagy biztosító közreműködésével a Bérbeadó előzetes írásbeli hozzájárulásával maga is megkötheti. A Bérbeadó a hozzájárulást saját belátása szerint jogosult megadni vagy megtagadni. A Bérlet tudomásul veszi, hogy a jelen pont szerinti Casco-ra vonatkozó előzetes ajánlat akkor alkalmas a Bérlet általi megkötésre, ha (i) az kárbiztosításként köthető, és (ii) tartalmazza a biztosító nyilatkozatát arra vonatkozóan, hogy a Casco csoportos biztosításként kerül megkötésre, és a Bérbeadó káresemény bekövetkezése esetén a biztosítási szolgáltatása tekintetében a Bérlet megillető jogokkal rendelkezik és a biztosítási összeg a Bérbeadó részére közvetlenül teljesítésre kerül a biztosító által, vagy (iii) tartalmazza a biztosító nyilatkozatát arra vonatkozóan, hogy a Casco alapján a biztosítási összegre fennálló követelést a Bérlet óvadékként nyújtja a Bérbeadó javára és káresemény bekövetkezése a biztosítási összeg a Bérbeadó részére közvetlenül teljesítésre kerül, vagy (iv) tartalmazza a biztosító nyilatkozatát arra vonatkozóan, hogy a Casco alapján a biztosítási összegre fennálló követelést a Bérlet a Bérbeadó, mint zálogjogosult javára elzálogosítja és káresemény bekövetkezése esetén a biztosítási összeg a Bérbeadó, mint zálogjogosult részére közvetlenül teljesítésre kerül, vagy (v) a biztosítás szerződő fele a Bérlet, biztosította pedig a Bérbeadó, mely alapján káresemény bekövetkezése esetén a biztosítási összeg a Bérbeadó részére közvetlenül teljesítésre kerül.

10.3. A 10.2. pontban foglalt esetben a Bérlet köteles a Bérbeadónak a biztosítási ajánlat másolatát a Jármű átadás-átvételének napjaitól, továbbá a biztosítási kötvény másolatát annak kézhezvételét követő 2 (kettő) napon belül megküldeni, valamint a biztosítási díjak fizetését a Bérbeadó felszólítása alapján rendszeresen, de legalább 3 (három) havi gyakorisággal, vagy a Bérbeadó írásbeli felszólításától számított 5 (öt) napon belül igazolni. Amennyiben a Bérlet a biztosítás meglétét, illetve a biztosítási díjak fizetését megfelelő módon nem tudja igazolni, a Bérbeadó élhet azon jogával, hogy a Járműre vonatkozó biztosítást maga kösse meg. Ez esetben a biztosítási díjakat a Bérbeadó a Bérlet felé továbbszámlázza. A Bérbeadó által megkötött biztosítás díjtételeit a Bérlet akkor is köteles megfizetni, ha a Bérlet utólag igazolni tudja, hogy a Járműre vonatkozó biztosítással rendelkezett, de annak Bérbeadó felé történő igazolását elmulasztotta.

10.4. Amennyiben a Bérlet a Casco díjainak fizetési kötelezettségét elmulasztja, késedelmesen teljesíti, vagy a biztosítást a Bérlet hibájából megszünteti és a Járműben kár keletkezik, vagy valamely tevékenységhez szükséges felelősségbiztosítás hiánya miatt kártérítési kötelezettség keletkezik, a Bérlet köteles azt teljes körűen megtéríteni.

10.5. A Bérlet tudomásul veszi, hogy amennyiben a biztosítási szerződés megkötését és a biztosítási fedezet nyújtását a biztosító feltételhez köti úgy ennek teljesítése – saját költségén – a Bérlet kötelezettsége.

11. A Járművel kapcsolatos káresemények, kártérítés

11.1. Káresemény bekövetkezése a Bérlo Bérleti díjfizetési kötelezettségét nem érinti, emiatt a Bérlo a Bérbeadóval szemben követelést nem támaszthat, a Bérleti díjak fizetésére vonatkozó halasztással, vagy a fizetés felfüggesztésével nem élhet. Káresemény bekövetkezése esetén az önrészt a Bérlo saját maga köteles viselni. A Bérbeadó külön okiratban felhatalmazhatja a Bérlot a biztosítási összeg felvételére. A Jármuvet ért biztosítási eseménynek minősülő károsodásáról a Bérlo köteles a Bérbeadót és a biztosító megbízottját a bekövetkezéstől számított 1 (egy) munkanapon belül írásban értesíteni, a kárrendezéshez, valamint a további kár elhárításához szükséges intézkedéseket haladéktalanul megtenni, továbbá a Kárfelvételi Jegyzőkönyv egy példányát, annak felvételét követő 5 (öt) naptári napon belül a Bérbeadónak megküldeni.

11.2. Káresemény következtében – így különösen a biztosítással kapcsolatos eljárással összefüggésben – felmerülő minden költség, felelősség és kárveszély a Bérlot terheli, függetlenül attól, hogy a Jármuvet használja-e, vagy sem. A Jármu javításának időtartama alatt, továbbá megsemmisülés- és lopások esetén, a Bérleti Szerződésben megállapított fizetési kötelezettségek teljesítése – függetlenül attól, hogy a Jármuvet használni tudja-e vagy sem - változatlanul kötelező Bérlo részére, különös tekintettel a Bérleti díjra és a biztosítási díjra. Ha a Jármu javítása nem gazdaságos, vagy teljesen megsemmisült, vagy ellopták - ideértve minden olyan esetet, amely során a Jármu jogellenesen és véglegesen kikerül a Bérlo birtokából -, akkor a Felek a Bérleti Szerződést megszüntetik, és egymással elszámolnak a 13. pontban foglaltak szerint.

12. Azonnali hatályú felmondás

12.1. A Bérbeadó jogosult a Bérleti Szerződést azonnali hatállyal felmondani

(i) ha a Bérlo súlyos szerződésszegést követ el, vagy olyan magatartást tanúsít, amely veszélyezteti a Bérleti Szerződés szerződésszerű teljesülését, vagy

(ii) ha a Bérlo bármely fizetési kötelezettségének teljesítésével 30 (harminc) naptári napot meghaladó késedelembe esik, és fizetési kötelezettségének a Bérbeadó felszólításának ellenére nem tesz eleget, vagy a Bérlo ismétlődő (egy félévben belül két alkalommal előforduló) 20 (húsz) naptári napot meghaladó fizetési késedelme esetén, vagy

(iii) a Bérlo gazdálkodásában (vagyoni helyzetében, likviditásában, adósságai mértékében és lejárataiban, számlavezetői körében) vagy szervezetében bekövetkezett minden olyan változás esetén, ami a Bérleti Szerződésben foglaltak teljesítését oly mértékben hátrányosan érinti, mely körülmények ismeretében a Bérbeadó a Bérleti Szerződést nem kötötte volna meg, különösen, de nem kizárólag, ha a Bérlo gazdasági helyzetében a Bérleti Szerződésben külön meghatározott mértékét meghaladó változások következnek be vagy ha a szerkezetátalakításról és egyes törvények jogharmonizációs célú módosításáról szóló 2021. évi LXIV. törvény alapján a Bérlo fizetéseképtelenné válása valószínűsíthető, azaz a Bérlo olyan helyzetben van, amelyben alappal feltételezhető, hogy a fennálló fizetési kötelezettségeit - további intézkedések meghozatala nélkül - az esedékességkor nem fogja tudni teljesíteni, vagy

(iv) a Jármuéknem rendelatésszerű, illetve Bérleti Szerződéstől eltérő használata, jogosulatlan használatba adása, átadása, illetve bármilyen jogcímen történő megterhelése esetén, illetve ha a karbantartás, állagmegóvás, javítás és javíttatás kötelezettsége, vagy egyéb a Bérlot terhelő kötelezettség elmulasztása veszélyezteti a Jármuvet, vagy annak értékét a Bérbeadó által harmadik személyek felé vállalt kötelezettségekhez, vagy

(v) a biztosítási díj fizetésének elmulasztása esetén, vagy

(vi) a Bérlo minden olyan magatartása esetén, amely a Bérbeadó jogait, jogos érdekeit, üzleti hírnevét sérti, vagy

(vii) ha a Bérlo a Bérleti Szerződésen kívül a Bérbeadóval- vagy a Bérbeadó-, illetve a De Lage Landen International B.V. valamely magyarországi kapcsolt vállalkozásával kötött bármely bérleti vagy egyéb szerződés tekintetében azonnali hatályú felmondás alapjául szolgáló szerződésszegést követ el, vagy

(viii) a 10.2 és 10.3. pontban foglalt kötelezettségek megszegése esetén, vagy

(ix) A biztosítékokkal kapcsolatos szerződések a Bérleti Szerződés aláírását követő 3 (három) napon belül nem kerülnek aláírásra, illetve a megfelelő biztosítékok ezen határidő alatt nem kerülnek átadásra, vagy

(x) ha a Bérlo a 15.1. pontban meghatározott kötelezettségét megszegi, melyet követően a Bérlo által be nem jelentett adatváltozásra tekintettel a Bérbeadó nem tud joghatályos kapcsolatot létesíteni Bérloval, vagy

13. A Bérleti Szerződés megszűnése, jogkövetkezményei és az elszámolás módja

13.1. Amennyiben a Bérleti Szerződés az Időtartam lejártá miatt szűnik meg és a Bérlo eleget tett valamennyi, a Bérleti Szerződésben meghatározott fizetési kötelezettségének és a Jármuvet megfelelő állapotban, a 14.1. pontban foglaltak szerint visszaadta a Bérbeadó

részére, további fizetési kötelezettséggel nem tartozik a Bérbeadó felé.

13.2. A Ptk. 6:339. § (2) bekezdésétől eltérően a Bérleti Szerződés Időtartama alatt egyik fél sem jogosult a Bérleti Szerződést rendes felmondással megszüntetni.

13.3. Amennyiben a Bérleti Szerződéstől való elállásra, vagy azonnali hatályú felmondására a Bérbeadó részéről még azelőtt kerül sor, hogy a Bérbeadó az Adásvételi Szerződés alapján fizetési kötelezettség terhelné, a Bérlot a Bérleti Szerződés előkészítésével és elkészítésével kapcsolatos ráfordítások részleges megtérítéseket 50.000 Ft + ÁFA összegű fizetési kötelezettség terheli.

13.4. Amennyiben a Bérbeadó az Adásvételi Szerződés alapján fizetést teljesített az Eladó számára és ezt követően kerül sor elállásra a vagy felmondásra Bérbeadó részéről (vagy a Bérleti Szerződés bármilyen okból történő megszűnésére vagy megszüntetésére, ideértve különösen de, nem kizárólag a Jármu megsemmisülése következtében történő megszűnést vagy részleges megszűnést), a Bérlo köteles a Bérbeadó számára kártérítést fizetni, amelynek összegét a következőképpen állapítják meg a Szerződő Felek:

A Bérbeadó a hátralévő Bérleti Díjként megfizetendő deviza alapú, de forintban fizetett Bérleti Díjak esetén a Bérlo által megfizetendő összeget a felmondás napján MNB által jegyzett devizaadási árfolyammal, forintra átszámítva határozza meg.

A Bérlo köteles a Bérbeadó részére megtéríteni a Bérbeadó valamennyi Időtartam előtti megszűnésből eredő kárát ideértve, különösen, de nem kizárólag a Bérbeadó által a Bérleti Szerződés megkötésekor a határozott időtartam lejárata napjára kalkulált a Jármu vonatkozásában elvárt piaci értéket, a Bérleti Szerződés megszűnésekor adódóan elmaradt hasznót (hátralévő Bérleti Díjak összegét) és a Bérleti Szerződés megszűnésével, valamint a Jármu visszavételével kapcsolatosan felmerült valamennyi igazolt költséget, A kártérítést Bérlo a Bérleti Szerződés megszűnését követő 8 (nyolc) napon belül köteles a Bérbeadó számára megfizetni. Amennyiben a biztosító által történt teljesítés a Bérbeadó Bérlo által megfizetett kárát csökkenti, a Bérbeadó köteles ezzel a Bérlo által fizetett kártérítési összeget utólag csökkenteni és a Bérlo részére a máshonnan megtérült összeget annak befolyását követő 8 (nyolc) napon belül visszateríteni.

13.5. A Bérleti Szerződés Felek általi közös megegyezéssel történő megszüntetése esetén a Bérlo által a Bérleti Díjakra tekintettel fizetendő bánatpénz összege megegyezik az Időtartam hátralévő részében fizetendő bérleti díjak:

(i) 85%-ával, ha a megszüntetésre a Bérleti Szerződés Időtartamának kezdetétől számított első 12 hónapjában kerül sor;

(ii) 75%-ával, ha a megszüntetésre a Bérleti Szerződés Időtartamának kezdetétől számított 13-24 hónap közötti időszakban kerül sor;

(iii) 60%-ával ha a megszüntetésre a Bérleti Szerződés Időtartamának kezdetétől számított 25. hónapban vagy ezt követően kerül sor.

13.6. Amennyiben a Felek között bármely okból kifolyólag a Bérleti Szerződés az Időtartamának lejárata megelőzően megszűnik, a Felek az alábbiak szerint számolnak el egymással – amennyiben bármelyik is előírásra került- a Bérleti Díj Előleg és az óvadék vonatkozásában:

(i) Bérleti Díj Előleg esetén a hátralévő Időtartamra vonatkozó Bérleti Díj Előleg a Bérlo számára visszairásra kerül, oly módon, hogy a Bérleti Szerződés megszűnéséből megszüntetéséből eredő fizetési kötelezettségek ezen összegből kiegyenlítésre kerülnek, a fennmaradó különbözettel a Felek egymással 5 (öt) munkanapon belül elszámolnak

(ii) Óvadék esetén az óvadék összege a Bérleti Szerződés megszüntetéséből eredő fizetési kötelezettségek maradéktalan kiegyenlítését követő 30 (harminc) napon belül felszabadításra, valamint visszautalásra kerül a Bérlo által megjelölt bankszámlaszámra.

13.7. Amennyiben a Felek között létrejött Bérleti Szerződésekből eredően – azok bármely okból való megszüntetését követően – a Bérbeadó az adott Bérleti Szerződés alapján fennálló igényeit meghaladó megtérülést ér el, jelen ÁSZF-ben meghatározott elszámolási kötelezettséggel érintett összegeket a Bérbeadó jogosult a Bérlonek a Felek között létrejött olyan Bérleti Szerződés alapján fennálló, meg nem fizetett fizetési kötelezettségei kiegyenlítésére fordítani (e követeléseibe beszámítani), amelyek esedékessége lejárt.

14. A Jármu visszaszolgáltatása a Bérbeadónak

14.1. A Bérleti Szerződés bármely okból történő megszűnésekor a Bérlo a Jármuvet haladéktalanul köteles visszaszolgáltatni a Bérbeadónak. A Bérlo a Jármuvet a rendeltetésszerű használat által indokolt, működőképes állapotban, valamennyi tartozékkal és alkatrészsel együtt, a használatához szükséges dokumentációk kíséretében a Bérbeadó által megjelölt helyen köteles átadni. A Jármu szállítását és átadását a Bérlo saját költségén köteles megszervezni és elvégezni. A Bérlo felel a Jármuiban, annak használhatóságában bekövetkezett károkért, értékcsökkenésért, amennyiben az

elhasználódás a rendeltetészerű használat által indokolt mértéket meghaladja, úgy a Bérbeadó az ebből származó kárát jogosult a Bérlővel szemben érvényesíteni. A Jármű elhasználódása és értékcsökkenése a rendeltetészerű használat által indokolható mértéket meghaladja, ha az Eladó vagy a Jóváhagyott Szerviz véleménye alapján a Bérlő által visszaadott Jármű az alábbi műszaki feltételeknek, valamint a Bérleti Szerződés a Járművek visszavételi feltételeiről rendelkező mellékletében meghatározott feltételeknek nem felel meg:

(i) a Jármű sérüléstől és a rendeltetészerű használat által nem indokolt rozsdásodástól, korróziótól és szennyeződéstől mentes;
(ii) a Jármű mentes minden olyan hibától, mely sérti a jogszabályi előírásokat, így különösen a közúti közlekedésben való részvétel meghatározó rendelkezéseket;
(iii) a felszereltsége megfelel az eredeti felszereltségnek;
(iv) a Járművön minden szükséges- és a Bérleti Szerződésben vállalt javítást elvégeztek.
(v) a Jármű legalább 50%-os hátralévő fék használati értékkel rendelkezik;

(vi) a Jármű érvényes műszaki vizsgával rendelkezik a visszaszolgáltatás dátumától számított 6 (hat) hónapig;

(vii) a Bérleti Szerződés ilyen tartalmú rendelkezése esetén az időtartam alatt bekövetkező bármilyen sérülés igazolhatóan a Jóváhagyott Szerviz közreműködésével került megjavításra;

14.2. Visszaszolgáltatás előtt a Bérbeadó megbízott szakértője jogosult ellenőrizni a Jármű állapotát az általa kijelölt (Magyarországon belüli) helyszínén. Amennyiben a szakértő szerint a Jármű a fenti pontokban meghatározott feltételeknek nem felel meg, a javítás költségét a Bérlő köteles viselni, illetve a Bérbeadó részére megtéríteni. A Jármű javítási költségei tekintetében a Felek a Jóváhagyott Szerviz-, ennek hiányában a Jármű gyártója által jóváhagyott és szavatossági javítások elvégzésére feljogosított javítóműhely ajánlatában foglaltakat kötelesek figyelembe venni.

14.3. Amennyiben Bérlő a visszaadási kötelezettségnek határidőre nem tesz eleget akkor köteles késedelem idejére a megszűnéskor hatályos bérleti díj háromszorosát használati díj címén megfizetni. A bérleti jogviszony megszűnésekor a Bérlő nem jogosult a Járművet semmilyen követelés biztosítására visszatartani.

14.4. Amennyiben a Bérlő a visszaadási kötelezettségét megszegi, úgy a Bérbeadó jogosult a Járművet saját maga vagy egy általa megbízott harmadik személy által birtokba venni és elszállíttatni, további jogosulatlan használatát megakadályozni. Ennek érdekében a Járművet fellelési helyére a Bérbeadó vagy megbízottja jogosult belépni, és a Járművet birtokba venni, és elszállítani. A Bérlő ebben a vonatkozásban a Bérleti Szerződés aláírásával kifejezetten lemond a jogos önhatalommal szembeni birtokvédelem szabályainak érvényesítéséről. A Bérlő köteles viselni a Bérbeadó eljárásával kapcsolatos összes költséget és kiadást, miként felel a Bérbeadó, vagy megbízottja jogszerű eljárása során harmadik személynek esetlegesen okozott indokolt és arányos mértékű károkozásért is.

14.5. A visszavett vagy az időtartam leteltével visszaadott Járművet a Bérbeadó a Bérlő hozzájárulása nélkül jogosult az általa meghatározott áron mind kereskedelmi forgalomban, mind egyéb módon értékesíteni, másnak használatba adni, illetve egyéb módon hasznosítani.

15. Adatszolgáltatás, adatkezelés

15.1. A Bérlő a Bérleti Szerződés aláírásával igazolja, hogy a Bérleti Szerződésben vele kapcsolatban meghatározott adatok helytállóak. A Bérlő köteles az adataiban bekövetkezett változásokat lehetőleg a változást megelőzően, de legkésőbb a változást követő 5 (öt) napon belül a Bérbeadónak bejelenteni. E kötelezettségének elmulasztása súlyos szerződésszegésnek minősül. A Bérbeadó az általa ismert címre jogosult nyilatkozatokat intézni, amennyiben a postai küldemény „nem kereste” jelzéssel érkezik vissza a Bérbeadóhoz, a visszaérkezés napján kézbesítettnek minősül. A Bérlő köteles biztosítani a Bérbeadó részére a Járművel kapcsolatos, jogszabályban előírt statisztikai és egyéb adatszolgáltatásához szükséges adatokat. A Bérlő visszavonhatatlanul felhatalmazza a Bérbeadót, hogy a jelen Bérleti Szerződéssel kapcsolatos adatait a vonatkozó jogszabályi előírások szerint az ügyletek engedélyezésében érintett közvetlen és közvetett tagjai, tulajdonosai, illetve a Rabobank cégcsoport, valamint a De Lage Landen International B.V. kapcsolt vállalkozásai részére, a Bérleti Szerződésben meghatározott Eladó részére, valamint a Bérlő Bérleti Szerződésből eredő kötelezettségeiért biztosítékot nyújtó- és a Bérleti Szerződésben meghatározott harmadik felek részére számára továbbítsa a Bérleti Szerződés teljesítéséből eredő feladatok ellátása céljából. A Bérlő a Bérbeadótól kapott tájékoztatást követően a Bérleti Szerződés aláírásával kifejezett hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Bérbeadó

(i) a Bérlore-, és a Bérló képviselőjében eljáró természetes személyekre vonatkozóan a Bérleti Szerződésben, illetve az azt megelőző tárgyalások során átadott személyes adatokat, különleges adatokat, valamint üzleti titoknak minősülő adatokat kezelje és feldolgozza, és

(ii) a Bérlore-, és a Bérló képviselőjében eljáró természetes személyekre vonatkozóan a Bérleti Szerződésben, illetve az azt megelőző tárgyalások során átadott személyes adatokat, valamint üzleti titoknak minősülő adatokat a Jármű eladójának átadja annak érdekében, hogy a fenti személyek a Bérló, vagy a Bérló képviselőjében eljáró személyek közvetlen megkeresésével a gépjárművek- vagy a hozzájuk kapcsolódó szolgáltatások értékesítésével, szolgáltatásával vagy eladásösztönzésével közvetlen kapcsolatot létesítsenek a Bérlővel vagy a Bérló képviselőjében eljáró személyekkel. A Bérló hozzájárul, hogy a Bérbeadó megkeresésére a Rabobank cégcsoport bármely tagvállalata, vagy bármely más hitelintézet vagy pénzügyi vállalkozás a Bérló velük szemben fennálló szerződéseiről és azok teljesítéséről információt adjon át. A Bérbeadó köteles az ilyen módon megszerzett adatokat üzleti titokként kezelni. A Bérló hozzájárul, hogy a Bérleti Szerződés egésze vagy meghatározott része, vagy bármely, a Bérleti Szerződésből eredő jog vagy kötelezettség átruházásra kerüljön a Bérbeadó által harmadik személy vagy személyek részére, melyre vonatkozóan a Bérló előzetes hozzájárulására nincs szükség.

16. Vegyes rendelkezések

16.1. A Felek a Bérleti Szerződéssel összefüggő kapcsolattartásra vonatkozóan az írásbeli alakot alkalmazzák. Amennyiben jogszabály vagy a jelen ÁSZF eltérően nem rendelkezik, vagy kifejezett alakiságot nem ír elő, a Bérleti Szerződéssel összefüggő értesítések, felhívások emailben és faxon is megtehetők.

16.2. Amennyiben a Bérleti Szerződés bármelyik rendelkezése, vagy rendelkezésének része érvénytelen vagy végrehajthatatlan lenne, úgy az nem érinti a Bérleti Szerződés egészének érvényességét, vagy végrehajthatóságát. A Bérleti Szerződésben és az ÁSZF-ben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadóak.

Budapest, <%ugy.mai_datum%>

<%lizceg.nev%>

Bérbeadó

A fenti Általános Szerződési Feltételeket a Bérló elolvasta, megértette és az abban foglalt rendelkezéseket az aláírásával Bérbeadóval kötött Bérleti Szerződésre kötelezőnek ismeri el. A Bérló továbbá az Általános Szerződési Feltételek jogszabályoktól eltérő rendelkezéseire vonatkozó tájékoztatást az Általános Szerződési Feltételek alapján megértette és kifejezetten elfogadja.

.....
<%partner.nev%>

Bérló

JÁRMŰVEK BÉRLETÉNEK ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI

1. számú melléklete

A De Lage Landen Leasing Kft adatvédelmi nyilatkozata ügyfelek részére

A De Lage Landen Leasing Kft. a természetes személyekre, többek között ideértve az ügyfelekre és szállítókra, illetve azok tulajdonosaira, törvényes képviselőire vagy meghatalmazottjaira vonatkozó személyes adatokat gyűjt és kezel. A személyes adatok védelme fontos a DLL számára. A jelen Adatvédelmi nyilatkozat átláthatóan bemutatja, hogy miként gyűjtjük és kezeljük a személyes adatokat, és hogyan felelünk meg az adatvédelmi kötelezettségeinknek.

A jelen Nyilatkozattal vagy a személyes adatok kezelésével kapcsolatos kérdéseit e-mailben az adatvedelem@dllgroup.com címen teheti fel, vagy ezt megteheti a [Privacy Web Form \(onetrust.com\)](https://www.onetrust.com) linkre kattintva.

A jelen Adatvédelmi nyilatkozat legutóbb 2021. december 31-én frissült.

Kire vonatkozik a jelen Adatvédelmi nyilatkozat?

Az Adatvédelmi nyilatkozat a következő személyek személyes adatainak kezelésére vonatkozik:

- A DLL ügyfelei és szállítói, egyéb üzleti partnerei, és ezek természetes személy tulajdonosai, törvényes képviselői vagy meghatalmazottjai és/vagy
- A DLL irodájába látogató vagy a szolgáltatásainkat a dllgroup.com vagy egyéb vonatkozó weboldalon használó személyek.

A jelen Nyilatkozatban az **Ügyfél** minden olyan személyt jelent, aki végfelhasználóként/ügyfélként vagy partnerként a DLL által kínált valamely szolgáltatást vett igénybe vagy választott, ideértve a szolgáltatást igénybe vevő jogi személyek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetek tulajdonosait, törvényes képviselőit és meghatalmazottjait is. Partnernek számítanak a berendezésgyártók és a gyártók forgalmazó partnerei (hivatalos forgalmazók, független kereskedők és viszonteladók).

Szállító minden olyan személy, aki a DLL számára terméket vagy szolgáltatást ajánlott, nyújt vagy vállal.

A fentiekben meghatározott egyes csoportokra eltérő adatkezelési módozatok vonatkozhatnak. A jelen Adatvédelmi nyilatkozatban kiemeljük, ha az egyes csoportok adatkezelése eltérő és ez az eltérés megítélésünk szerint releváns.

Az egyértelműség kedvéért tájékoztatjuk, hogy a jelen Adatvédelmi nyilatkozat nem tekintendő irányadónak a (volt) munkavállalókra és állásra pályázó személyekre nézve. A fenti személyekre külön Adatvédelmi nyilatkozat vonatkozik.

Mit várunk el az ügyfeleinktől és szállítóinktól?

Elvárjuk, hogy tájékoztassa a munkavállalóit, képviselőit vagy tényleges tulajdonosait (UBO), amennyiben ügyfélként vagy szállítóként a személyes adataikat részünkre továbbítja. A jelen Adatvédelmi nyilatkozatot átadhatja részükre, hogy ebből tájékozódva megtudják milyen módon és miért kezeljük a személyes adataikat.

Ki felel az Ön személyes adatainak kezeléséért?

A DLL berendezésekkel és technológiai eszközök finanszírozásához pénzügyi szolgáltatásokat nyújtó pénzügyi vállalkozás. Fenntartható és hatékony megoldásokat biztosítunk az eszközök használatba helyezésétől kezdve a teljes életciklus alatt, a kereskedelmi, üzleti és használt eszközök finanszírozásának terén egyaránt. Partnereinkkel szorosan együttműködünk, hogy szolgáltatásokat biztosítsunk a berendezéseket és technológiai eszközöket használó végfelhasználók részére.

A De Lage Landen Leasing Kft. (a továbbiakban: „DLL” vagy „mi”) részéről a hatályos adatvédelmi jogszabályok és jelen Adatvédelmi nyilatkozat (a továbbiakban: a „Nyilatkozat”) előírásai szerint kezeljük az Ön személyes adatait. Jelen Nyilatkozattal világos tájékoztatást kívánunk nyújtani Önnek azokról a legfontosabb szokványos tevékenységekről és jogalapokról, amelyek alapján személyes adatait kezeljük.

Elérhetőségek:

A De Lage Landen Leasing Kft. Magyarország jogszabályai szerint létrejött korlátozott felelősségű társaság.

Cím: 1133 Budapest, Váci út 76.

Levelezési cím: 1133 Budapest, Váci út 76.

Telefon: +36 1 577 9700

Cégjegyzékszám: 01-09-665251

Mi a Coöperatieve Rabobank U.A. (a továbbiakban: a „Rabobank”; a leányvállalataival együtt: a „Rabobank Csoport” vagy a „Csoport”) leányvállalataként működő De Lage Landen International B.V. kizárólagos tulajdonában álló leányvállalata vagyunk. Az adatok a Rabobank Csoporton belül a jogszabályok által megengedett mértékig megoszthatók. A Csoporttal történő megosztása során betartjuk a Rabobank Csoporttal közösen elfogadott szabályokat, a Rabobank adatvédelmi szabályzatát, amely a Rabobank Csoport kötelező erejű vállalati szabályzata.

Kérdéseit jelen Nyilatkozat, vagy általában véve a személyes adatok kezelése kapcsán a helyi compliance tisztviselőnek teheti fel az adatvedelem@dllgroup.com e-mail címen, vagy a [Privacy Web Form \(onetrust.com\)](https://www.onetrust.com) linkre kattintva.

A De Lage Landen International B.V. és leányvállalatai részére DLL Csoport adatvédelmi tisztviselőt (a továbbiakban: „DLL Csoport DPO”) neveztünk ki. A DLL Csoport DPO-hoz e-mailben lehet fordulni a következő címen: privacyoffice@dllgroup.com.

Milyen személyes adatokat kezelünk?

„Személyes adatok” jelentése egy természetes személyre közvetlenül vagy közvetetten vonatkozó bármely információ, illetve bármely olyan információ, amely segítségével egy természetes személy azonosítható.

Személyes adatok „kezelésére” akkor kerül sor, ha a személyes adatokon bármely tevékenységet vagy tevékenységsort végeznek. Ebbe beletartozik az adatgyűjtés, tárolás, hozzáférés, felhasználás, továbbítás, közzététel és a személyes adatok eltávolítása is.

A következő személyes adatokat kezeljük:

- Kapcsolattartási és személyazonosító adatok. Név, cím, telefonszám, (üzleti) e-mail cím, személyi igazolvány (vagy személyazonosság igazolására alkalmas vezetői engedély, útlevel, egyéb hatósági igazolvány) másolata, lakcímkártya (vagy lakcímet igazoló hatósági igazolvány) másolata a személyi azonosító kivételével;
- Szerződéses adatok. Az Ön pénzügyi helyzetére vonatkozó információk, a termékeinkre és szolgáltatásainkra vonatkozó információk, pénzügyi szolgáltatások megszerzésére vonatkozó információk, bankszámla-adatok, az Ön kockázati profilja;
- Az Ön biztonsága és a saját biztonságunk biztosítása, csalások megelőzése és kivizsgálása, illetve pénzmosás és terrorizmus finanszírozásának megakadályozása miatt szükséges adatok. A Rabobank külső és belső ajánlási nyilvántartásaiban, valamint az országos és nemzetközi szankciós listákon kezelt személyes adatok;
- Rögzített hívások (videó chat és online chat munkamenetek), videokamerás megfigyelés, e-mailek dokumentációja. Az Önnel telefonon vagy online chat kereteiben folytatott beszélgetéseink. Az Ön által nekünk küldött és az általunk kézhez kapott e-mailek. Az irodáinkban rögzített kameraképek, illetve a DLL székhelyén található parkolóhely igénybevétele esetén az Ön neve;
- Weboldalunk, portáljaink vagy (mobil-) alkalmazásaink használatához fűződő adatok. A sütik (cookie-k) olyan adatokat gyűjtenek, mint az IP-cím, a weboldalunk felkereséséhez használt alkalmazásokkal és eszközökkel kapcsolatos adatok, vagy portáljainknak vagy mobilalkalmazásainknak a szolgáltatásaink igénybevételeivel összefüggő használata.

A nemzeti azonosítószámot csak akkor használjuk, ha ezt a jogszabályok lehetővé teszik, például ha törvényi kötelezettségeinknek megfelelően egy szervezet tényleges tulajdonosának (UBO) személyazonosságát kell megállapítanunk.

Kezeljük a személyes adatok különleges kategóriáit?

A személyes adatok különleges kategóriái érzékeny adatoknak minősülnek. Ide tartoznak többek között a természetes személyek egészségi állapotára, bűnügyi nyilvántartására, etnikai vagy faji származására vonatkozó adatok.

Személyes adatok különleges kategóriáit kizárólag a vonatkozó célokhoz szükséges esetekben kezeljük. A személyes adatok különleges kategóriáit és a kapcsolódó célokat az alábbiakban mutatjuk be.

Személyes adatok különleges kategóriája	Cél
Büntetőjogi felelősségre vonatkozó személyes adatok	Sor kerülhet a bűnügyi nyilvántartáshoz vagy büntetőjogi felelősséghez kapcsolódó adatok kezelésére is a pénzmosás és a csalás megelőzése, illetve nyilvánosan elérhető forrásokból (pl. médiakeresések) származó felügyeleti adatszolgáltatási tevékenység keretében is.
Biometrikus adatok	Amennyiben Ön bármely általunk üzemeltetett elektronikus alkalmazáson belül („Alkalmazás”) regisztrálta ujjlenyomatát az Alkalmazás gyors hozzáférésehez, az Ön biometrikus adatait is kezeljük.
Faji vagy etnikai háttér	A terrorizmus finanszírozás megelőzésével kapcsolatban és adóügyi kötelezettségek miatt nyilván kell tartanunk a születési országra vonatkozó adatokat. Mindazonáltal a faji vagy etnikai háttérét nem rögzítjük a nyilvántartásainkban és nem használjuk fel döntéshozatal során.

Hogyan és mely esetekben gyűjtünk személyes adatokat?

Személyes adatait a következő módokon és esetekben gyűjtjük:

- szolgáltatásunk igénybevétele esetén végfelhasználóként/ügyfélként vagy partnereként;
- amennyiben terméket vagy szolgáltatást kínál számunkra;
- amikor meglátogatja a DLL Csoport weboldalát (további részleteket a Sütő szabályzatban olvashat);
- amennyiben azt harmadik féltől kapjuk (pl. partnereinktől, kereskedelmi kamarától, hitelminősítő irodától, illetve az olyan vállalatoktól kapott személyes adatok, amelyeknek Ön engedélyezte, hogy adatait velünk megosszák);
- amennyiben a személyes adatait megadja a weboldalunkon azért, hogy kapcsolatba lépjünk Önnel;
- e-mailen vagy telefonon (amennyiben kapcsolatba lép velünk);
- amennyiben adatait a Rabobank Csoport kapcsolt vállalkozásai bocsátják rendelkezésünkre.

Milyen célokból és milyen jogalapon kezeljük az Ön személyes adatait?

A törvények alapján minden személyesadat-kezelési tevékenységnek rendelkeznie kell jogalappal. Ez indokolt ok a személyes adatai kezelésére. A személyes adatok kezelését megelőzően meghatározzuk az adatkezelés célját/céljait és a meghatározott cél(ok)kal nem összeegyeztethető módon nem kezeljük a személyes adatokat.

Személyes adatait az alábbi célok érdekében kezeljük:

Önnel ügyfél- vagy szállítói kapcsolat kialakításához és szerződéskötéshez.

Célok

Mielőtt ügyfél- vagy szállítói kapcsolatot létesítenénk Önnel, kezelnünk kell személyes adatait. El kell végeznünk például a következő ellenőrzéseket, hogy eldönthessük, lehet-e Ön az ügyfelünk vagy szállítónk:

- **Feddhetetlenségi vizsgálat:** Amikor Önnel pénzügyi vállalkozásként ügyfélkapcsolatot létesítünk, ellenőrizzük a rendelkezésre álló a Rabobank külső és belső ajánlási nyilvántartásait, incidens-nyilvántartásokat és figyelmeztető rendszereket, valamint az országos és nemzetközi szankciós listákat.
- **Személyazonosság ellenőrzése:** Amikor Önnel- vagy az Ön által képviselt társasággal ügyfélkapcsolatot létesítünk, pénzügyi vállalkozásként meggyőződünk az Ön személyazonosságáról. Ezt úgy tesszük, hogy másolatot készítünk valamely személyazonosításra alkalmas okmányáról, amit csak személyazonosítási és ellenőrzési célokra fogunk felhasználni.
- **Az ügyfél ismerete:** Úgy véljük, ügyfeleink alapos ismerete fontos és szükséges.

A feddhetetlenség és személyazonosság ellenőrzésénél előfordulhat, hogy más pénzügyi szervezetek ellenőrzéseit is igénybe vesszük.

- **Hitelképesség ellenőrzése:** Az Önnel való ügyfélkapcsolat kialakítása előtt elbíráljuk, hogy ajánlhatjuk-e a pénzügyi szolgáltatásainkat az Ön számára.

A hitelvizsgálat során kockázati szempontból értékeljük a hitelképességét és ellenőrizzük, hogy képes-e a szerződéses fizetési kötelezettségeket teljesíteni. Ezt az eljárást nevezzük hitelpontozásnak. A hitelpontozás automatizált döntéshozatalon alapul. További részletek, így az automatizált hitelpontozás logikája és jogalapja a 8. pontban olvashatók.

Jogalap

Az adatait a megadott célokból azért kezeljük, mert ez jogszabályi kötelezettségünk és/vagy mert az Önnel való szerződéskötés előfeltétele, vagy Ön a személyes adatok kezeléséhez hozzájárult, vagy azok közhiteles nyilvántartásból nyilvánosan hozzáférhetőek.

Az Önnel kötött szerződés teljesítéséhez.

Célok

Miután szerződést kötöttünk Önnel, személyes adatait az alábbiak szerint kezeljük a szerződés teljesítéséhez:

- **Számlakezelés és szerződéskezelés:** Személyes adatait azért kezeljük, hogy üzleti kapcsolatot létesíthessünk és tarthassunk fent Önnel. Akkor is megkeressük, ha valamilyen hátralékra megoldást kívánunk találni, vagy tájékoztatni kívánjuk a fennmaradó futamidőről vagy esedékes kötelezettségeiről.
- **Szolgáltatások:** Olyan, harmadik fél közreműködésével nyújtott szolgáltatások biztosításához, amelyek a megállapodás részét képezik, például amikor partnereink számára „bill and collect” (számlázási és beszedési) szolgáltatásokat nyújtunk.
- **(Mobil-) alkalmazások használata:** Ügyfeleink igénybe vehetik az online szolgáltatásainkat. Ha Ön igénybe veszi (mobil-) alkalmazásainkat és/vagy portáljainkat, személyes adatait azonosításhoz és a hozzáférés kezeléséhez gyűjtjük.
- **Panaszkezelés:** Személyes adatait kezelhetjük azért, hogy esetleges panaszait vagy követeléseit kezelni tudjuk.

Jogalap

Személyes adatait a megadott célokból azért kezeljük, mert az szükséges az Önnel kötött szerződés teljesítéséhez.

Törvényi kötelezettség teljesítéséhez.

Célok

- **Jogszabályok és egyéb szabályozó eszközök és előírások betartása, valamint adatszolgáltatás a kormányzat, felügyeleti és más illetékes hatóságok részére:** (Nemzetközi) jogszabályok alapján köteleességünk az Ön személyes adatait gyűjteni, elemezni, és időnként továbbítani a megfelelő kormányzati vagy felügyeleti hatóságok felé. Lásd a 10. pontot.
Ahhoz, hogy Önnek pénzügyi szolgáltatásokat nyújthassunk, be kell tartanunk a jogszabályokat és előírásokat.
Be kell tartanunk továbbá a csalások és bűncselekmények megelőzését célzó jogszabályokat és előírásokat is, így többek között a pénzmosás és terrorizmus finanszírozása elleni törvényt, aminek része az is, hogy meg kell határoznunk annak a vállalkozásnak a tényleges tulajdonosát (UBO), amellyel megállapodást kötünk.

Ha adóhatóságok, bíróságok és más megfelelően meghatalmazott kormányzati hatóságok kéri az Ön személyes adatait, nekünk törvényi kötelezettségünk együttműködni a vizsgálattal, és annak céljaira bemutatni az Ön személyes adatait.

- **Kockázati modellek:** Európai jogszabályok alapján kötelesek vagyunk kockázati modelleket készíteni, amelyek tartalmazhatják az Ön személyes adatait is. Ez lehetővé teszi számunkra, hogy meghatározzuk kockázatainkat, valamint az általunk alkalmazandó tartalékképzés mértékét is, amikor Önnek szolgáltatásokat nyújtunk. Ezek a kockázati modellek azt kalkulálják, hogy Ön milyen eséllyel kerülhet hátrálékba. Lehetővé teszik számunkra, hogy megelőzzük a fizetési nehézségeket, illetve hogy azokat gyorsabban kezeljük.

Jogalap

A személyes adatait azért kezeljük, mert ez jogszabályban foglalt kötelezettségünk vagy mert enélkül a jogszabályok szerint nem teljesíthetnénk az Önnel kötött megállapodásunkat, ezért ennek révén tudunk megfelelni a jogszabályi kötelezettségünknek. Amennyiben egy törvény vagy előírás a jogszabályi kötelezettségek teljesítéséhez nem írja elő kifejezetten a személyes adatok kezelését, de az adott jogszabályi kötelezettség teljesítéséhez mégis szükséges a személyes adatainak kezelése, úgy a kezeléshez jogos érdekünk fűződik.

Az Ön, a mi és a pénzügyi szektor biztonságának és integritásának biztosításához.

Célok

Személyes adatait biztonságosan kezeljük, melynek során célunk a csalás, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának megelőzése.

- **Incidens-nyilvántartások és figyelmeztető rendszerek:** Ha az ügyfelünk kíván lenni, vagy ha már az ügyfelünk, ellenőrizzük az (Csoport) belső incidens-nyilvántartásait és figyelmeztető rendszereit. A kormányzati szervek emellett megadják nekünk azoknak a személyeknek a nevét, akikkel pénzügyi intézmények nem köthetnek megállapodást, illetve akikre a pénzügyi szektornak különösen oda kell figyelnie. Ezeket a neveket be kell vinnünk saját figyelmeztető rendszerünkbe. Amikor ellenőrizzük az incidens-nyilvántartásokat és/vagy figyelmeztető rendszereket, az Ön személyes adatait is bevihetjük ezekbe a nyilvántartásokba/rendszerekbe. Ebben az esetben értesítjük Önt, kivéve, ha tilos így tennünk, például azért, mert az illetékes hatóság vagy jogszabály arra kötelez minket, hogy egy nyomozás vagy vizsgálat érdekében ne értesítsük.
- **Folyamatos feddhetlenségi vizsgálat és az ügyfél ismerete (KYC):** Amíg Ön az ügyfelünk, pénzügyi intézményként rendszeresen ellenőrizzük a Rabobank külső és belső ajánlasi nyilvántartásait, incidens-nyilvántartásokat és figyelmeztető rendszereket, valamint az országos és nemzetközi szankciós listákat. A KYC ellenőrzést folyamatosan folytatjuk.
- **Nyilvánosan hozzáférhető források:** A csalás, pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása ellen tett erőfeszítéseink részeként ellenőrizhetünk olyan nyilvánosan hozzáférhető forrásokat, mint a nyilvános- vagy közhiteles nyilvántartások, újságok és az internet.
- **Irodáink biztonsága:** személyes adatait az irodáinkba való fizikai belépés biztosítása és kezelése érdekében, illetve a DLL székhelyén található parkolóhely igénybevétele esetén kezeljük. Bevisszük például személyes adatait látogatóregisztrációs rendszereinkbe, amikor Ön felkeresi helyszíneinket. Emellett biztonsági okokból videokamerás megfigyelő rendszerünk is gyűjthet személyes adatokat.

Jogalap

Személyes adatait egy Önnel fennálló szerződés teljesítése, a DLL, a pénzügyi szektor, vagy ügyfeleink és munkatársaink jogos érdeke céljából kezeljük. Ezek a jogos érdekek a fenti felek feddhetlenségének és biztonságának védelme.

Termékek és szolgáltatások fejlesztéséhez és továbbfejlesztéséhez.

Célok

Termékeinket és szolgáltatásainkat folyamatosan fejlesztjük és továbbfejlesztjük. E tevékenységek a mi számunkra, valamint ügyfeleink és harmadik felek számára is előnyt jelentenek.

- **Weboldalunk fejlesztése:** Amikor weboldalunk, portáljaink vagy (mobil) alkalmazásaink fejlesztése érdekében elemezzük a weboldalunkon tett látogatását, kezelhetjük az Ön személyes adatait. Ehhez funkcionális sütiket és hasonló technológiát alkalmazunk. Amikor szükséges, az Ön hozzájárulását kérjük (pl. marketing és analitikai sütikhez). További információkért olvassa el a Sütisabályzatot.
- **Szolgáltatásaink minőségének javítása:** A telefonbeszélgetéseket, e-mail üzeneteket és online (videó) chat beszélgetéseket rögzítjük és a készült felvételeket tárolhatjuk. Ezt azért tesszük, hogy javítsuk szolgáltatásaink színvonalát, például ezek kiértékelésével, munkatársaink képzésével és továbbképzésével.
- **Termékeink és szolgáltatásaink fejlesztését célzó kutatások:** Termékeink és szolgáltatásaink fejlesztéséhez végezhetünk kutatást úgy, hogy önkéntes válaszadásra vagy egy termék, illetve szolgáltatás véleményezésére kérjük. Az ilyen kutatásokat vagy házon belül végezzük, vagy megbízunk egy harmadik felet, aki kizárólag a mi utasításaink alapján, és csak erre a célra kezeli az Ön személyes adatait.
- **Ügyfélprofilok és érdeklődési profilok létrehozása:** A személyes adatok elemzése segítségével megtudhatjuk, hogy Ön miként használja termékeinket és szolgáltatásainkat, és így ügyfeleinket ügyfélcsoportokba sorolhatjuk. Ez lehetővé teszi számunkra, hogy ügyfélprofilokat és érdeklődési profilokat hozzunk létre. Ezeknél az elemzéseknél más felektől és nyilvánosan elérhető forrásokból származó információkat is felhasználunk.

Jogalap

Az adatait azért kezeljük, mert jogos érdekünk fűződik az információk gyűjtéséhez az általunk ajánlott termékek és szolgáltatások fejlesztése érdekében, hogy az Ön és más ügyfeleink számára a választott és alkalmasabb szállító lehessünk. Szükség esetén a hozzájárulását kérjük a személyes adatainak a termékeink és szolgáltatásaink kifejlesztésének és továbbfejlesztésének céljából történő kezeléséhez. Amennyiben nem adja meg a hozzájárulását az nem befolyásolja az Önnek nyújtott szolgáltatásokat. Hozzájárulását bármikor visszavonhatja.

Promóciós és marketing célokra.

Célok

Személyes adatait promóciós és marketing célokból is kezeljük. Ennek során használhatjuk az Öntől, illetve más felektől (pl. partnereinktől) kapott személyes adatokat is. Az optimális üzleti kapcsolat érdekében az Önnek is megfelelő határok között tájékoztatjuk Önt hasonló termékeinkről és szolgáltatásainkról. Ez lehetővé teszi az Ön számára, hogy megoldásainkat a lehető legteljesebb mértékben kihasználja. Kérhetjük hozzájárulását ahhoz is, hogy személyes adatait promóciós és marketing célokból kezeljük.

Igénybe vehetjük hirdető szolgáltatásait adott célcsoportoknak szóló reklámokhoz, ami a létrehozott profilok alapján történik. Az ilyen hirdetővel soha nem osztjuk meg az Ön személyes adatait.

Jogalap

Azért kezeljük az adatait, mert jogos érdekünk fűződik az optimális üzleti kapcsolat kialakításához és tájékoztatni az Önnel fennálló üzleti kapcsolat bővítésének lehetőségeiről. Szükség esetén kérhetjük hozzájárulását ahhoz is, hogy személyes adatait promóciós és marketing célokból kezeljük. Amennyiben nem adja meg a hozzájárulását az nem befolyásolja az Önnek nyújtott szolgáltatásokat. Hozzájárulását bármikor visszavonhatja.

Üzleti folyamatok, vezetői jelentések és belső irányítás bonyolításához.

Célok

Személyes adatait üzleti folyamatok, vezetői jelentések és belső irányítás bonyolításához is kezeljük:

- **Hitelkockázat:** A pénzügyi termékek hitelkockázattal járnak. Ennek a kockázatnak a szintjét meg kell határoznunk, hogy ki tudjuk számítani a szükséges pénzügyi puffert. Ezzel összefüggésben a felénk fennálló pénzügyi kötelezettségeihez kapcsolódó személyes adatait kezeljük.
- **Követelések átruházása/értékpapírosítás:** Amennyiben az Önnel kötött szerződésünket egy másik pénzügyi intézményre ruházzuk át, a szerződést átveszik, illetve fúzióra vagy szétválásra kerül sor, előfordulhat, hogy az Ön személyes adatait a velünk kötött szerződését megszerző harmadik fél fogja kezelni; az ilyen átruházásnak azonban az a feltétele, hogy az adott harmadik fél vállalja a hatályos adatvédelmi törvényeknek és előírásoknak való megfelelést.
- **Belső ellenőrzések és tanulmányok:** Amikor szükséges, személyes adatait felhasználhatjuk belső ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez, például azért, hogy megvizsgáljuk, mennyire sikeresen kerültek bevezetésre új szabályok, vagy hogy kockázatokat azonosítsunk.
- **Üzleti folyamataink lebonyolítása:** Személyes adatait felhasználjuk üzleti folyamataink lebonyolítására, elemzésére és továbbfejlesztésére, hogy ezáltal hatékonyabb segítséget nyújthassunk Önnek. Amikor mód van rá, a személyes adatokat először anonimizáljuk vagy álnevesítjük.

Jogalap

Jogos érdekünk és jogszabályban foglalt kötelezettségünk a pénzügyi szolgáltatási tevékenységünkkel járó kockázatokat kategorizálni és megállapítani, és ennek megfelelően intézkedéseket tenni e kockázatok minimalizálására vagy (egy részük) átruházására, és üzleti folyamatainkat az Ön és a saját érdekünkben fejleszteni.

Archiválási célokból, tudományos vagy történeti kutatások céljaiból, illetve statisztikai célokból.

Célok

Személyes adatait akkor is kezelhetjük, ha ez archiválási célokból szükséges, közérdekből, tudományos vagy történeti kutatások céljaira, illetve statisztikai célokra. Amikor mód van rá, a személyes adatokat először anonimizáljuk vagy álnevesítjük.

Jogalap

A személyes adatok archiválási célokból, tudományos vagy történeti kutatások céljaiból, illetve statisztikai célokból történő kezelése során az adatokat a DLL, a pénzügyi szektor, vagy ügyfeleink és munkatársaink jogos érdeke céljából kezeljük.

Ahol a jelen pontban az adatkezelésre vonatkozóan megjelöltük a jogos érdekünket ott figyelemmel vagyunk arra, hogy a jogos érdekünk ne élvezzen elsőbbséget az Ön alapvető jogaival és szabadságaival szemben.

Alkalmazunk automatizált egyedi döntéshozatalt, köztük profilalkotást?

Kizárólag automatizált adatkezelésen alapuló, Önre jelentős hatással bíró döntést kizárólag akkor hozunk, ha azt a jogszabályok megengedik és Önt erről értesítettük.

A hitelpontozás automatizált döntéshozatalon alapul.

Az automatizált hitelpontozás logikája

Ahhoz, hogy Ön az ügyfelünk legyen el kell érnie egy előre meghatározott minimális pontszámot. Minél magasabb a pontszám, annál alacsonyabb kockázatot jelent a hitelezők számára. Emellett Ön kizárható, ha megjelenik a pénzügyi szektor vagy a Rabobank Csoport által közzétett figyelőlistákon.

A hitelpont számítása számos összetevőn alapszik:

Az alábbiakban soroljuk fel az Ön hitelpontozását befolyásoló legfontosabb szempontokat:

- Az Ön pénzügyi helyzete: A hitelpontozás folyamata során Ön által megadott személyes adatok alapján külső hitelminősítő ügynökségekhez fordulunk a szükséges pénzügyi információk megszerzéséhez (hitelminősítés, pénzügyi kimutatások, forgalom/fizetőképesség, fizetési történet). Ha már van vagy a múltban volt velünk kapcsolata, a fent említett (külső) pénzügyi információkat kombináljuk az Önre vonatkozó belső fizetési történettel;
- A DLL Partner Program hatályos feltételei és jellemzői, amelyek szerint pénzügyi szolgáltatást igényel tőlünk;
- Azoknak az ágazatoknak a tevékenységi kódja, amelyekben Ön tevékenységét végzi, és az eszköz(ök) típusa, amely(ek)et a segítségünkkel kíván finanszírozni.

Az automatizált hitelpontozás jelentősége és előrelátható következményei

Amennyiben a minimális pontszámot nem éri el, az automatizált hitelpontozás elutasítást eredményez. Ebben az esetben a DLL nem köt Önnel megállapodást, mivel a DLL ezzel járó kockázatát túl magasnak ítéljük meg.

Az automatizált döntéshozatalhoz fűződő sajátos jogok

A hitelpont számítása automatizált döntéshozatal alapján történik, ám ezt mindig ellensúlyozza az a jog, hogy Ön kérheti a döntés manuális felülvizsgálatát.

Önnek joga van ahhoz, hogy ne legyen egy kizárólag automatizált hitelpontozáson alapuló döntés alanya. Annak az értesítőnek az alapján, miszerint Önnel szemben automatikus hitelpontozást alkalmaznak, Ön tiltakozhat az automatikus hitelpontozás ellen. Ilyen esetekben az általunk alkalmazott hitelpontozás manuális, emberi beavatkozást is tartalmazni fog.

Amikor az automatikus hitelpontozás lezárult, és Ön szeretné kifejezni álláspontját és vitatni az (automatizált) döntést, joga van emberi beavatkozást igényelni. Ebben az esetben egy megfelelő személy felülvizsgálja és újraértékeli az automatikusan generált döntést.

A hitelpontozás jogalapja

A különböző hitelvizsgálatokra különböző, esetenként eltérő jogalapok irányadók, melyeket az alábbiakban mutatunk be:

- a döntést a DLL (a) szerződés megkötése vagy teljesítése, vagy (b) szerződés kezelése céljából hozta feltéve, hogy a DLL döntése az Ön kérelme alapján született, vagy
- Bizonyos esetekben, amennyiben az a) pontban foglalt jogalap nem irányadó ránk, a személyes adatai kezelésének alapja lehet az erre vonatkozó jogszabályi kötelezettség. Ez a jogalap attól függ, hogy van-e olyan hatályos irányadó törvény, amely előírja, hogy szerződéskötést megelőzően értékeljük, hogy Ön képes-e teljesíteni a szerződés szerinti fizetési kötelezettségeit.
- Hitelvizsgálat vagy hitelpontozás előtt mi vagy a partnereink kikérjük ehhez az Ön hozzájárulását.

Hogyan kezeljük személyes adatait és gondoskodunk azok biztonságáról?

Kizárólag azok a munkatársaink kezelik az Ön személyes adatait, akiknek azokhoz az 5., 7. és 8. pontban foglalt célokra hozzá kell férniük. Valamennyi munkatársunkra titoktartási kötelezettség vonatkozik.

A DLL a személyes adatait kizárólag abból a célból kezeli, amelyből azokat eredetileg gyűjtöttük. A személyes adatokat az eredeti céltól eltérő jogszerű üzleti célból is kezelhetjük (másodlagos cél), de kizárólag abban az esetben, ha a másodlagos cél összhangban van az eredeti céllal.

Elköteleztük magunkat, hogy gondoskodjunk személyes adatainak biztonságáról. Az illetéktelen hozzáférés és közzététel megakadályozására technikai és szervezési intézkedéseket tettünk, hogy személyes adatai biztonságáról gondoskodjunk. A biztonsági intézkedések célja, hogy

megakadályozzuk az Ön személyes adatainak jogszerűtlen és csalárd felhasználását. Biztonsági intézkedéseink célja különösen az adatainak titkosságának, integritásának és elérhetőségének, az azokat kezelő rendszerek és szolgáltatások ellenálló képességének, valamint az adatok adatvédelmi incidens esetén történő visszaállításának biztosítása. A személyes adatait lehetőség szerint álnevesítéssel és titkosítással védjük. Ezen túlmenően a technikai és szervezési intézkedéseink hatékonyságát teszteljük, ellenőrizzük és rendszeresen értékeljük, hogy folyamatosan javítsuk a személyes adatok kezelése biztonságát.

Továbbítjuk személyes adatait harmadik feleknek és/vagy más országokba?

a. A Csoporton belül

Mi a Coöperatieve Rabobank U.A. (a továbbiakban: a „Rabobank”, a leányvállalataival együtt: a „Csoport”) kizárólagos tulajdonában álló leányvállalataként működő De Lage Landen International B.V. közvetlen tulajdonában álló leányvállalata vagyunk. A személyes adatait a Csoporton belül jogszerű célból oszthatjuk meg, amennyiben az érintett szervezetek megfelelnek a Rabobank adatvédelmi szabályzatában foglalt szabályoknak. Ennek például lehet az az oka, hogy Ön olyan pénzügyi terméket igényel, amely a Rabobank bevonását igényli, amikor ez bizonyos szinteket meghalad. A Rabobank adatvédelmi szabályzata határozza meg azokat az előírásokat, melyeket a Csoport összes egységének teljesítenie kell, szavatolja a személyes adatok megfelelő szintű védelmét és a Csoport kötelező erejű vállalati szabályaiként szolgál.

b. A Csoporton kívül

Személyes adatai a Csoporton kívül eső harmadik felek számára is továbbíthatók, ha ez jogszabályban előírt kötelezettségünk, vagy azért, mert azonosítanunk kell Önt, mielőtt szerződést kötnénk, vagy mert harmadik felet alkalmazunk ahhoz, hogy az Önnel kötött megállapodás kötelezettségeit teljesítsük. Személyes adatait továbbíthatjuk az adó- és felügyeleti hatóságoknak vagy adatvédelmi hatóságoknak is. Amennyiben Ön nem fizet időben, személyes adatait továbbíthatjuk olyan harmadik feleknek, akikre szolgáltatásainkkal összefüggésben szükségünk van (például végrehajtók és ügyvédek). Személyes adatait továbbíthatjuk partnereinknek az ügyféllehetőségek és/vagy remarketing stratégiák kidolgozása érdekében. Így például megoszthatjuk a partnereinkkel a szerződés kezdő és záró dátumát, vagy olyan releváns fejleményeket, amelyek a szerződés tartama alatt történnek. Önnel kötött szerződésünket átruházhatjuk másik pénzügyi vállalkozásra. A szerződések átruházását követően a személyes adatok kezelését is a másik fél végzi. A másik féllel megállapodunk, hogy meg kell felelnie az adatvédelmi jogszabályoknak és előírásoknak. Előfordulhat, hogy megosztunk személyes adatokat olyan harmadik felekkel (pl. marketing ügynökségek vagy beszállítóink), akik a mi nevünkben kezelnek kereskedelmi / marketing célokból személyes adatokat. Alkalmanként partnereket és harmadik feleket veszünk igénybe arra, hogy az utasításaink alapján személyes adatokat dolgozzanak fel, amennyiben az kapcsolódik ahhoz a célhoz, amiért eredetileg az Ön személyes adatait gyűjtöttük. Ez történik, mikor például egy partner támogat minket szolgáltatásaink biztosításában, vagy egy cég adatokat tárol nekünk. A személyes adatait az irányadó jogszabályok szerint törvényes jogok előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez szükséges mértékben közölhetjük az érintett felekkel, felperessel, panaszossal, kérelmezővel, bűnüldöző szervvel vagy bírósággal. Emellett bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása, ideértve a közbiztonságot fenyegető veszéllyel szembeni védelem és e veszélyek megelőzése céljából az irányadó jogszabályoknak megfelelően bármely érintett féllel közölhetjük a személyes adatait. E harmadik feleket mindenekelőtt adatvédelmi szempontból megfelelően megbízhatónak kell minősíteni. Harmadik felet kizárólag akkor veszünk igénybe, ha ez megfelel azoknak a céloknak, amelyek miatt az Ön személyes adatait kezeljük. Ezenkívül e harmadik felek csak akkor vonhatók be, ha megfelelő kötnék velünk, megfelelő biztonsági intézkedéseket léptettek életbe, és garantálják, hogy az Ön személyes adatai titkosak maradnak.

Mennyi ideig őrizzük meg a személyes adatait?

Személyes adatait nem tároljuk annál tovább, mint ameddig szükség van rájuk arra a célra, amire gyűjtöttük őket. Megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket tettünk annak érdekében, hogy biztosítsuk, hogy csak a hozzáférési jogosultsággal rendelkező személyek férnek hozzá az Ön adataihoz. Ennek megfelelően a marketinges munkatársaink például rövidebb ideig férhetnek hozzá az Ön személyes adataihoz, mint azok a munkatársaink, akiknek adózási célokból van rájuk szükség. Jogszabály eltérő rendelkezése hiányában a személyes adatai kezelésének megkezdésétől legalább 3 évente felülvizsgáljuk, hogy az általunk, illetve megbízásunkból vagy rendelkezésünk alapján eljáró adatfeldolgozó által kezelt személyes adat kezelése az adatkezelés céljának megvalósulásához szükséges-e. A pénzmosás és terrorizmus finanszírozásának megakadályozására vonatkozó jogszabályok alapján az ügyfél-átvilágítási intézkedések végrehajtásához szükséges személyes adatokat az üzleti kapcsolat megszűnését követően 8 évig kezeljük. A személyes adatait az Ön kérésére hamarabb töröljük kivéve, amennyiben erre vonatkozóan valamely jogszabály máshogy nem rendelkezik. Bizonyos esetekben eltérő megőrzési időt alkalmazunk. Például, ha egy felügyeleti hatóság megköveteli, hogy bizonyos személyes adatokat tovább tároljunk, ha Ön olyan panaszt nyújtott be, amely szükségessé teszi a kapcsolódó személyes adatok hosszabb tárolását, vagy egyedi esetekben archiválás vagy jogi eljárások, vagy történelmi kutatási vagy statisztikai célokból.

Milyen jogokat gyakorolhat?

a. A hozzáféréshez és helyesbítéshez való jog

Ön kérhet hozzáférést az általunk kezelt személyes adataihoz. Amennyiben úgy véli, hogy személyes adatai helytelenek vagy hiányosak, kérheti azok helyesbítését vagy kiegészítését.

b. Törléshez való jog (az elfeledtetéshez való jog)

Ön kérheti az általunk kezelt személyes adatainak törlését. Ha személyes adatai megőrzésére nincsenek törvényi kötelezettségeink vagy jogos üzleti indokunk, kérését teljesítjük.

c. A személyes adatok kezelésének korlátozásához való jog

Ön kérheti az általunk kezelt személyes adatai kezelésének korlátozását. Visszautasíthatjuk a személyes adatok kezelésének korlátozására vonatkozó kérését, amennyiben jogos indokunk van a személyes adatok kezelésének folytatására (pl. egy szerződés teljesítése, törvényes archiválási kötelezettség, illetve jogi igények előterjesztése, érvényesítése vagy védelme).

d. Az adathordozhatósághoz való jog

Önnek joga van strukturált és gépileg olvasható formában kérni tőlünk azokat a személyes adatait, amelyeket egy velünk kötött szerződéssel kapcsolatban nekünk megadott, vagy amelyekhez az Ön hozzájárulásával jutottunk, illetve joga van személyes adatait harmadik félnek továbbítani. Amennyiben azt kéri, hogy személyes adatait közvetlenül egy harmadik félnek továbbítsuk, ezt csak akkor teljesíthetjük, ha technikailag is megoldható.

e. A tiltakozáshoz való jog

Joga van tiltakozni az ellen, hogy személyes adatait kezeljük, például ha telefonbeszélgetéseket rögzítünk. Amennyiben tiltakozik az ilyen adatkezelés ellen, eldöntjük, hogy személyes adatait valóban nem használhatjuk-e tovább az adott célokra. Ekkor el tudjuk dönteni, hogy beszüntetjük-e személyes adatainak kezelését. A döntéseinkről és azok indokolásáról tájékoztatjuk. Jogában áll továbbá kérni személyes adatai direkt marketing céljára történő felhasználását. Ekkor intézkedünk, hogy Önt a jövőben semmiképpen ne keressük direkt marketing céljából.

f. A hozzájárulás visszavonásához való jog

Amennyiben hozzájárulását adta személyes adatainak bizonyos kezeléséhez, ezt a hozzájárulását bármikor visszavonhatja. Attól a pillanattól már nem kezelhetjük tovább személyes adatait.

Hogyan léphet kapcsolatba velünk kérés, kérdés vagy panasz esetén?

A jelen Adatvédelmi nyilatkozattal kapcsolatos kérdéseivel forduljon az adatvédelmi koordinátorunkhoz vagy a helyi compliance munkatársunkhoz a következő címen: adatvedelem@dllgroup.com vagy DLL Csoport adatvédelmi tisztviselőjéhez a privacyoffice@dllgroup.com e-mail címen.

Amennyiben személyes adataira vonatkozóan élni szeretne bármely adatvédelmi jogával, kérjük tegye ezt meg a következő linken elérhető űrlap kitöltésével:

[Privacy Web Form \(onetrust.com\)](#)

Ezúton tájékoztatjuk, hogy megkeresésének a kézhezvételétől számított egy hónapon belül válaszolunk Önnek. Bizonyos, kivételes esetekben ezt az időszakot további két hónappal meghosszabbíthatjuk. Kérésének feldolgozásához az azonosításához szükséges információkat kérünk Öntől. Az is előfordulhat, hogy kérésének további pontosítását kérjük.

Mindent megteszünk annak érdekében, hogy kérését, kérdését vagy panaszát megfelelő időben és módon kezeljük.

Ha úgy érzi, hogy kérését, kérdését vagy panaszát nem kezeltük időben vagy megfelelően, lehetősége van panaszt is benyújtani a fentebbtalálható gombbal.

Ha továbbra is úgy érzi, hogy kérését, kérdését vagy panaszát nem kezeltük időben vagy megfelelően, akkor a helyi adatvédelmi hatósághoz is fordulhat. A helyi adatvédelmi hatóság elérhetőségei a következők:

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

1055 Budapest, Falk Miksa u. 9-11.

Postacím: 1363 Budapest, Pf.: 9.

Email: ugyfelszolgalat@naih.hu

Telefonszám: +36 1 391 1400

Frissítjük a jelen Adatvédelmi nyilatkozatot?

Jelen Nyilatkozatot időről időre frissítjük. Erre sor kerülhet például akkor, ha újabb törvényi előírások jelennek meg, vagy ha a személyes adatokat új célokból kezeljük. Ne feledje, hogy a jelen Nyilatkozat legfrissebb változatát a dllgroup.com weboldalon érheti el.